Porównanie tłumaczeń I Tesaloniczan 2:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | tych i Pana którzy zabili Jezusa i własnych proroków i nas prześladując i Bogu nie którzy się podobają i wszystkim ludziom przeciwni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którzy i Pana Jezusa zabili\* i proroków\*\* i nas prześladowali,\*\*\* \*\*\*\* i Bogu nie są mili, i wszystkim ludziom przeciwni,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (tych) i Pana (którzy zabili), Jezusa, i proroków\*, i nas (którzy zaczęli srogo ścigać), i Bogu nie (którzy starają się przypodobać)\*\*, i wszystkim ludziom przeciwni, [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (tych) i Pana którzy zabili Jezusa i własnych proroków i nas prześladując i Bogu nie którzy się podobają i wszystkim ludziom przeciwni |

1. 1) <x>510 2:23</x>; <x>510 3:15</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>300 2:30</x>; <x>470 23:31</x>; <x>510 7:52</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: wygonili (<x>510 17:5-10</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 23:34</x>; <x>510 13:50</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inna lekcja: "swoich proroków". [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) W oryginale imiesłów oznaczający czynność trwałą niedokonaną od słowa "przypodobać się". [↑](#footnote-ref-7)